



# Yn Pabyr Seyr



The Free Manx Paper Earroo / Issue 38 - Jerrey Geuree / January 2007 Published by Mec Vannin

Unfortunately, this issue of Yn Pabyr Seyr has been beset by production difficulties including the Editor taking ill just after Christmas. Hence, we have a "Lite" edition but at least we have an edition. The English Oration is not available to us as we go to press but hope that this will be circulated at Hango Hill.

## Laa cooinaghtyn Illiam Dhone - oraio ghaelghagh Liorish Graham Naylor

Ta shin er nyn jaglym cooidjagh jiu cour cooinaghtyn y chur er Illiam Dhone va marrooit, lhiggit, ayns y voayl shoh hene sy vlein shey keead jeig, tree as treefeed (1663) yn eer laa shoh.

Va Illiam bio rish lhing doillee. Ta briwnyssyn ayns caggey theayagh dy kinjagh co-chast as dy mennick gaueagh. Ga dy vel shin fakin yn vea echey trooid kay bleeane shlee na tree keead, s'baghtal dy ren Illiam Dhone Mannin y hauail voish lhomehraartys as hickyree eh dy row shenn chairyn as leighaghyn Vannin er nyn vreayll.

She dooinney foddey-reayrtagh va Illiam Dhone agh deeck eh lesh e vioys.

Shiartanse dy chloideyryn sy skeeal shoh, s'cronnal dy row adsyn son ymmydey Mannin as ny Manninee myr oural ry-hoi vondeish y gheddyn daeusyn hene. Myrgeeddin, s'leayr nagh row ooilley noidyn Vannin cheu mooie jeh Mannin. Solley va as atreih, solley ta jiu. Cha nel veg caghlaa agh vel eh scanshoil my ta'n lheid taghyrt sy traa t'ayn? Nagh vel Mannin bishaghey fo yn chorys t'ayn? Ta nyn bolitickeyryn ain ginsh dooin dy vel shin ooilley ny s'berchee ny laghyn t'ayn as nagh nhegin dooin shirrey seyrnsys smoo ny smaght smoo harrish dellal yn Ellan ain hene er aggle dy der shen ayns gaue yn cowryn shen. Son shickyrys ta argid as kiartaghyn scanshoil agh vel adsyn bentyn da'n 'eysht shoh? Vel bondagh shirrey seyrnsys dy vaardee eh dy argidoil ny vel eh shirrey seyrnsys er son seyrnsys hene? Gyn ourys t'eh bentyn da'n chooish as bentyn da Mannin dy vriaght gollrish yn sushtal, "Cre'n vondeish vees ec dooinney, my

chosnys eh yn seihll ooilley as e annym hene y choayl."

She yn cultoor soilshaght annym cheerey as ta shin kianglt booise da ny shenn Vanninee son yn eiraght cultooroil Manninagh agh shegin dooin cooinaghtyn dy nee red ennagh ta bio nish yn cultoor Manninagh. She nhee ennagh ta bentyn rish dy chooilley red ta shin jannoo as bentyn rish dy chooilley red ta shin smooingaghtyn er. T'eh cummal ayns chesh-vean yn annym t'eh dy veeaghey as t'eh kianglt, ayns agh ennagh, da dooghys yn Ellan hene.

Ta cryggyl ayn er yn oyr dy nee cheer veg Mannin as va cheeraghyn smoo dy kinjagh baggyrt urree. Ayns yn traa ta er n'goll shaghey, she Sostyn va'n heer s'pooaral syn agh shoh agh nish ta cultoor Vannin fo-baggyrtys voish ymmoddey cultooryn elley trooid chellinsh as troaitys as arraghey as argid.

Jiu gollrish lhing Illiam Dhone ta briwnyssyn cramp as cha nel

freggyrt aashagh rygheddyn. Ayns agh cosoylaght, cha nhione dooin cre haghrys sy traa ry-heet. Agh t'eh orrin shinyn dy chooinaghtyn er Illiam Dhone. Phrow eshyn dy noddagh cragh ayns Mannin ve er ny shaghney liorish onnerid as dunnallys.

Cre mysh yn traa ry-heet? Va Mannin fo smaght ny Loghlinee, as ny Albinee as ny Sostnee agh t'ee foast Mannin as er-lheh. Myr shen, dyn y wooise da

ny baggyrtyn, ta lane-yerkallys ayms er Mannin as yn cultoor er-lheh eck. Myrgeeddin ta tree wappynyn gyn cosoylaght eck.

Hoshiaght; Chengey ny Mayrey, Yn Ghaelg. T'ee ny cliejeen. Lhisagh yn dean ve ain shinyn dy yannoo Gaelg yn ghlare oikoil ayns Mannin fo jeh bleeane as daeed.

Hug Mona Douglas coontey cronnal jeh'n nah wappin; ta shen dy ghra yn bree spyrydoil ta lheanaghey er fud Mannin.

Ta'n trass wappin ny creeaghyn lajer ta bwoalley cheu sthie jeusyn ooilley ta graih oc er Mannin.

Dy noddin caghlaa beggan yn dobberan Gaelgagh yindyssagh, "Baase Illiam Dhone", yinnin screeu:

"Nish ta dty vaase, Illiam Dhone, niartaghey nyn greee."

Gura mie euish son geaishtagh rhym.

**For more information about membership of Mec Vannin and our policies, please visit our website at**

**[www.mecvannin.org](http://www.mecvannin.org)**

## Yn Arrane Ashoonagh

O Halloo nyn dooie  
 O Chliejeen ny s' bwaaiie  
 Ry gheddyn er ooir aalin Yee  
 Ta dt' Ardstoyl Reill-Thie  
 Myr Baarool er ny hoie  
 Dy reayll shin ayns seyrsnys as shee.

Lhig dooin boggoil bee  
 Lesh annym as cree  
 As croghey er gialdyn y Chiarn  
 Dy vodmayd dagh oor  
 Treishteil er e phooar  
 Dagh olk ass nyn anmeenyn 'hayrn.

## The National Anthem

O land of our birth  
 O gem of God's earth  
 O Island so strong and so fair  
 Built firm as Barrool  
 Thy throne of Home Rule  
 Makes us free as thy sweet mountain air.

Then let us rejoice  
 With heart, soul and voice  
 And in the Lord's promise confide  
 That each single hour  
 We trust in His power  
 No evil our souls can betide.

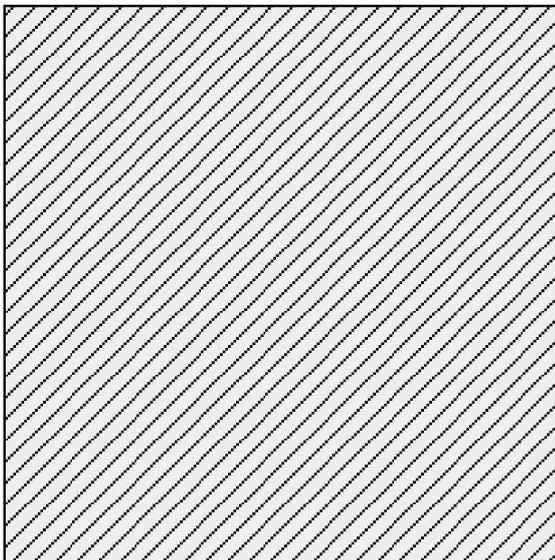
### Political Stagnation

#### Something's rotten in the state of Mannin. Positively rancid, infact.

Several establishment figures of the past few years have repeatedly bleated about "political stability" and the "evolution" of the government in the Isle of Man.

In reality, the system has become so self protecting and resistant to change that the stench of putrifying corruption permeates every facet.

The House of Keys repeatedly votes for reformation of the Legislative Council yet continues to pack its membership with reactionaries who veto such change. That is not political stability but political stagnation.



### Representation of the people?

In order to prove that the so-called independent members of Tynwald effectively form a single-party state system, Tynwald has ratified Tony Brown's choice of Government members. Out of 32 individuals, the only two not to enjoy any form of governmental responsibility are Peter Karran (Onchan) and Bill Malarkey (West Douglas). Both are the only members of Mr Karran's newly formed Liberal Vannin Party.

Mr Karran has greatest public support of any MHK and, while Mr. Malarkey is new to the House, the five other new MHKs all got at least one governmental responsibility. Mec Vannin kept away from a system now so utterly corrupt as to be beneath contempt.

None of the MHKs and former MHKs who have used Mec Vannin as a stepping stone for their personal ambitions have done anything about this undemocratic system. Infact, they have fully endorsed it. So much for "changing things from the inside".

### Death of Agriculture now official

An extensive document advising the restructuring of government officially sounds the end of agriculture as a viable industry. The Department of Agriculture and Fisheries has been scheduled for eradication with what ever is left of farming and fishing after the terminal mismanagement of our fishing rights and meat production being thrown in with an extended Tourism and Leisure department as some sort of "heritage industry". The remaining farmers will effectively act as glorified gardeners to keep the remaining fields looking nice and green for all the rich tax-dodgers that the tax-capping regime is intended to attract.

No-one in the Department of Agriculture, from the minister down, has made any noises of opposition to this so we must presume that the proposals enjoy the department's support.

In the 1970s, we could produce slightly more food than was required to support the population. Now, we don't come anywhere near, not even if we had to. That's dangerous and stupid.

# Yn Pabyr Seyr Issue 38 Addendum - English Oration by David Buttery

## Successes & failures of nationalism

They've got Tesco in Thailand. Rory's Irish Pub in Cambodia with Guinness on tap. It's even possible to go indoor skiing in Dubai - on real snow!

The world's urban areas are becoming homogenised to the point where a country and culture are simply a backdrop to a series of retail and leisure opportunities.

In a world of increasing sameness it is more important than ever in our small nation to celebrate our culture and history and to acknowledge our nationality. I have just returned from a trip to Thailand and Cambodia, countries that have had very different results from nationalism.

Cambodia is really a victim of nationalism, albeit a very extreme version. It is still recovering from a disastrous attempt to take the country back to the glories of its past. There are historic parallels between the Kingdom of Man and that of the Khmer empire. The Vikings were expanding their nation at the same time as the Khmers and by the time that our Norse rule was coming to an end, the Khmer nation, ruling from the magnificent city of Angkor, was at its peak.

But the civilisation went into a long decline and eventually becoming part of French Indo China.

It gained independence in the fifties. It was a desire to re-create this great civilisation from scratch that led the notorious Pol Pot to destroy his country.

He declared "year zero", abolished money and began a purge of the middle class and all those with an education. The cities were emptied, and their citizens sent back to the land to grow rice.

Almost two million starved to death. In four years the country went from the twentieth century to the stone age and now, a generation later it is still reliant on foreign aid for many essential services. They had made the classic mistake of trying to solve complex problems with a simple solution.

By contrast, Thailand was never colonised. Thais are intensely patriotic and proud, but they do not live in the past, rather they live with the past. Renewal and change are in keeping with Buddhism, so while the country develops at a fast pace, the strong sense of national identity means that development is controlled by, and is for the benefit of, the Thai people. Foreigners are not permitted to own land, they may only lease.

Tourism thrives but immigration is restricted and visa conditions are vigorously enforced

In addition to strict work permit regulations they have

the "Alien Business Law" which restricts foreigners to certain categories of trade.

The Thais are dynamic and industrious, but they value their nationality, heritage and culture and although they have encountered many problems associated with a boom economy they remain a proud people in charge of their own future.

One of the things we suffer from here on the Island is a "Goldfish Bowl" mentality where we sit on the inside looking out instead of seeing ourselves in the bigger picture.

During the election campaign I heard constant comparisons to England as though it were the only other country in the world. Statements like "if we were in England we would only have one MP, or "we would only have half a hospital" I bet we wouldn't have four power stations though. Another constant theme was nostalgia, lots of grumpy Daily Mail readers harping on about the good old days when we still had the birch and you could leave the keys in you car outside the pub.

Well nostalgia has its place, but its what you run museums on, not countries.

We need to see ourselves as a small nation and put the future of the Island and its people first.

We may have a thousand year old parliament but the real power lies in Brussels and I don't think we get a square deal from them. Thousands of Manx people have no right of work or residence in the EU, yet we are obliged to give those rights to all EU citizens.

Manx people, unlike our English neighbours cannot get free medical treatment in Europe, but I haven't heard of anyone being knocked back at Nobles. Our fishing industry is now a fraction of what it once was due to the disastrous common fisheries policy, and our farmers are facing huge problems in the next five years with the ending of our meat import restrictions. We need to look at our relationship with Europe and get ourselves a better deal.

Nationalism used to be a reaction against colonial rule, nowadays it is much more a force against globalisation and what some call "cultural imperialism"

I think that where nationalism succeeds it will be in countries where it used as a force for progress and not regress. I would like to think that it will be like that for the Manx. END